



## ADENTRO

- 2    Cómo usamos su tarifa de servicio de alcantarillado/ Acerca de su distrito
- 3    Impacto de COVID-19 en presupuestos / reembolsos
- 4    Un mensaje de La Mujer Plomera
- 5-6 Sobre la proposición 218
- 7    Forma de Protesta de Tarifa



## DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN RUSSIAN RIVER



### UNAÑO INAUGURAL

El Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Russian River County Sanitation District, RRCSD) ha trabajado vigorosamente para mantener sus servicios esenciales en funcionamiento durante este año tan difícil. Entre una pandemia e incendios forestales, el personal se ha presentado todos los días para realizar las tareas necesarias y garantizar que la planta continúe funcionando sin problemas y cumpla con los requisitos de permisos estatales.

El año pasado, el personal de RRCSD ha realizado muchas horas de mantenimiento preventivo y ha tenido muchos proyectos internos, como el reemplazo de medidores de agua, bombas, válvulas y componentes eléctricos.

Asimismo, la construcción del Proyecto de Modernización Sísmica se llevará a cabo este verano, a partir de mayo de 2021.

La proximidad a las fallas de San Andreas y Rodgers Creek se identificó como un riesgo potencial, en caso de que ocurriera alguna actividad sísmica significativa.

Además de estos proyectos más pequeños, se realizaron algunas reparaciones urgentes más grandes en 2020. Días antes de que 2020 llegara a su fin, se formó un pequeño hoyo cerca de la parte superior de un pozo de mantenimiento subterráneo, lo que provocó que se produjera un pequeño hoyo en River Road, cerca de la estación de elevación principal de RRCSD. Se midió el hoyo aproximadamente 18 pulgadas y estaba ubicado en el carril para bicicletas. Se sospecha que el hoyo en la carretera es el resultado de la corrosión en el pozo de mantenimiento de 40 años. El incidente no provocó ninguna descarga ni derrame, y desde entonces ha sido reparado con la ayuda de Caltrans.

# CÓMO USAMOS SU TARIFA DE SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Service fees collected from property owners are used to operate and maintain the sanitation facilities that are managed by Sonoma Water. This graphic depiction provides a snapshot of types of activities that are required to operate our facilities in an environmentally responsible and fiscally prudent manner, to replace worn out equipment before it fails.



COLLECTION SYSTEM  
**5¢**



OPERATIONS  
**44¢**



ENGINEERING, ADMINISTRATION, REGULATORY COMPLIANCE  
**15¢**



MECHANICAL & ELECTRICAL MAINTENANCE  
**35¢**

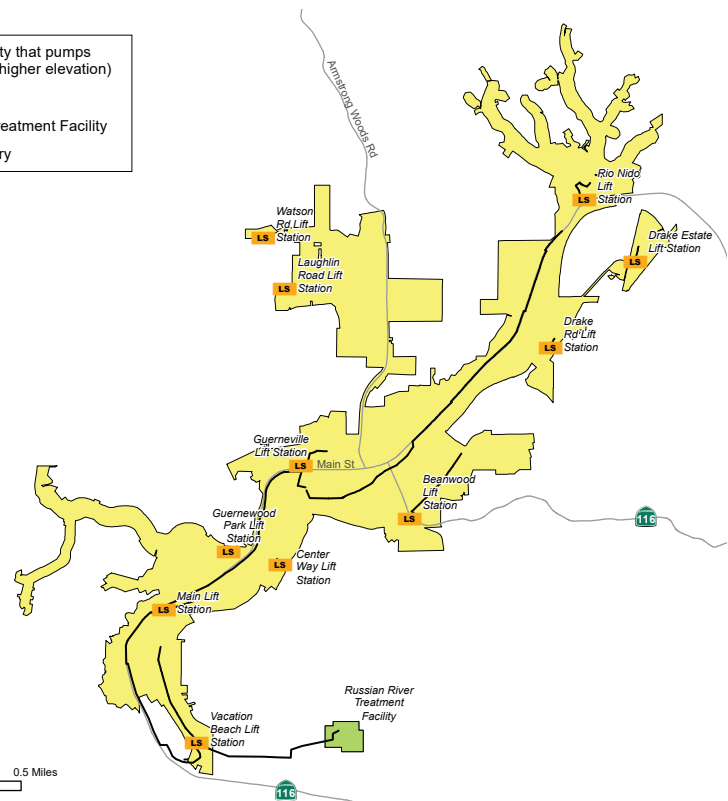
## APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO

Después de desarrollarse los presupuestos y las tarifas propuestas, los presupuestos están disponibles para consulta pública a finales de marzo. Debido a las restricciones COVID-19, el Anteproyecto de presupuestos para todos los distritos y zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en la oficina de Sonoma Agua ubicada en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en la dirección de Sonoma agua en [sonomawater.org/current-budget](http://sonomawater.org/current-budget). Además, los avisos de las tarifas propuestas se envían por correo a los propietarios de las propiedades en los distritos y zonas en ese momento. El público puede protestar por los aumentos de tarifas hasta la fecha de las audiencias de tarifas, que este año están programadas para el 18 de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Un formulario de protesta e información sobre la audiencia de tarifas están disponibles en las páginas 5-7 de este aviso).

## ACERCA DE SU DISTRITO

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito, que comenzó a operar en 1983, provee servicios al Equivalente de 3,211 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 2,700 acres. La planta de tratamiento está diseñada para una capacidad de 710,000 galones por día (flujo promedio de clima seco) y trata aguas residuales a un nivel de tratamiento terciario (también referido como tratamiento de agua avanzado). Agua reciclada a nivel terciario de alta calidad es un recurso importante y su uso ayuda a compensar la demanda de agua potable. Entre octubre 1 y mayo 14, agua reciclada de la planta de tratamiento es descargado en el Russian River. Entre mayo 15 y septiembre 30, el agua reciclada es usada para irrigar el Northwood Golf Course y el bosque contiguo a la planta.

- LS Lift Station (facility that pumps wastewater to a higher elevation)
- Sewer Main
- Russian River Treatment Facility
- RRCSD Boundary



# EL IMPACTO DE COVID-19 EN LOS PRESUPUESTOS Y LOS CARGOS POR SERVICIO DE SANEAMIENTO ALCANTARILLADO

A nuestros contribuyentes,

Sabemos que la pandemia de COVID-19 ha tenido un efecto devastador en muchos residentes y negocios en todo nuestro condado y más allá. Como administradores de ocho pequeños distritos y zonas de saneamiento, somos muy conscientes de la carga financiera del aumento de las tarifas de saneamiento durante estos tiempos difíciles y estamos haciendo todo lo posible para suavizar los impactos tanto como sea posible.

Las ocho zonas y distritos de saneamiento administrados por Sonoma Water están experimentando restricciones financieras. Los ingresos están disminuyendo ya que algunos propietarios no pueden pagar los cargos por el servicio de alcantarillado y anticipamos que habrá más decoraciones a medida que continúe el impacto económico de la pandemia. Los distritos y las zonas enfrentan presupuestos ajustados, pero trabajaremos arduamente para mantener nuestras estructuras y continuar operando los sistemas de manera segura y confiable. Si bien seguimos comprometidos con operar y mantener los sistemas de manera responsable, proteger la salud pública y el medio ambiente y cumplir con los requisitos reglamentarios, los costos para cumplir con esos requisitos continúan aumentando.

Este año hemos realizado varios ajustes para mantener los aumentos de tarifas al mínimo, incluyendo la reducción de los costos generales, el aplazamiento del mantenimiento donde sea posible y el retraso de los estudios y proyectos de mejora de capital.

Uno de los desafíos inherentes a los distritos y zonas pequeñas es que hay un número limitado de residentes y negocios para compartir los costos de operación, mantenimiento e implementación del proyecto. Con una base de tarifas más pequeña, los costos son asumidos por menos clientes. Como gerente de estos distritos y zonas, Sonoma Water continúa respaldando a los distritos especiales y los condados rurales que reciban el apoyo de COVID y estamos buscando activamente el apoyo de fuentes estatales y federales.

Nuestros corazones están con las muchas personas, familias, empresas y comunidades que están sufriendo durante esta pandemia. Continuaremos brindándole servicios de saneamiento críticos y encontraremos formas de limitar el costo de estos servicios. Como siempre, continuaremos manteniendo la seguridad pública y la confiabilidad del sistema como nuestras principales prioridades.

Atentamente,

Grant Davis

Gerente General, Sonoma Water

## PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU ZONA

### PROGRAMAS DE REEMBOLSO DISPONIBLES PARA AHORRAR AGUA DE LA ZONA DE SANEAMIENTO

Como cliente del distrito de saneamiento, ¡tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! El Programa de Reembolso por Eficiencia del Agua de Saneamiento del Condado de Sonoma se estableció para ayudarlo a ahorrar agua, ahorrar dinero y reducir los flujos de aguas residuales a su planta de tratamiento de aguas residuales local. Aproveche los programas de ahorro de agua que se ofrecen por orden de llegada mientras dure la financiación. Visite para ver qué hay disponible [www.sonomawater.org/rebates](http://www.sonomawater.org/rebates)

### AVANCES DE EFICIENCIA PARA RESIDENTES DE BAJOS INGRESOS

El Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River (Distrito) está poniendo a prueba un programa para hogares de bajos ingresos para proporcionar avances de eficiencia energética y de agua junto con el Programa de Asistencia para Ahorros de Energía de Pacific Gas & Electric (PG&E). Los clientes calificados que participen en el programa recibirán una evaluación integral de agua y energía en el hogar y los acceso-rios que se consideren ineficientes se actualizarán sin costo con nuevos modelos. Los accesorios financiados por el Distrito incluyen inodoros, cabezales de ducha y aireadores de grifos de alta eficiencia.

Los participantes deben vivir en una casa, casa móvil o apartamento construido antes de 1994 que tenga una conexión de alcantarillado activa con el Distrito y tenga servicio de electricidad y / o gas a través de PG&E. Los ingresos del hogar deben cumplir con las mismas pautas que las del Programa de Tarifas Alternativas de Energía de California (California Alternative Rates for Energy, CARE) para calificar para este programa. Los fondos para este programa son limitados y se asignarán por orden de llegada. Para ver si califica, llame a Christina en Bottom Line Utility Solutions, el contratista del programa local, hoy al (800) 597-2835.

# Toallitas Tapan Pipas

## No desechar en el inodoro Toallitas desinfectantes o Toallas de papel: tírelas en la basura.

Si bien la Junta Estatal de Agua y otras agencias públicas nos alientan a seguir las recomendaciones de los Centros para el Control de Enfermedades para limpiar superficies con toallitas desinfectantes para reducir la propagación de COVID-19, es importante desechar esos artículos en la basura, no en el inodoro.

Tirar toallitas, toallas de papel y productos similares por los inodoros obstruirá las tuberías de drenaje hacia las alcantarillas y provocará atascos y desbordes en las instalaciones de tratamiento de aguas residuales, creando un riesgo adicional para la salud pública en medio de la pandemia de coronavirus. Incluso las toallitas etiquetadas como “desechables” obstruirán las tuberías e interferirán con la recolección y el tratamiento de aguas residuales en todo el estado.

Los sistemas de aguas residuales no fueron diseñados para toallitas de nailon y toallas de papel individuales. Las toallitas y las toallas de papel no se descomponen como el papel higiénico y, por lo tanto, obstruyen los sistemas muy rápidamente. Las instalaciones piden a los residentes que no desechen las toallitas en el inodoro, sino que las tiren a la basura para evitar que se acumulen y se desborden.



*La Mujer Plomera,  
Defensora intrépida del sistema de  
drenaje alcantarillado*

**Las toallitas se encuentran entre las principales causas de los problemas del sistema de drenaje alcantarillado, que afectan el sistema de drenaje sanitario alcantarillado y las bombas y los sistemas de tratamiento en la planta de tratamiento.**

Muchos derrames van a nuestros ríos y arroyos en los que tienen grandes impactos que van en el sector público y la salud y el medio ambiente. La prevención de derrames de alcantarillado es importante, especialmente durante esta emergencia COVID-19, para la protección de la salud pública y el medio ambiente.

**Por favor, no tire toallitas desinfectantes o toallas de papel por el inodoro.**



# **PROPOSITION 218**

## **Russian River County Sanitation District**

### **Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River**

#### **Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública**

En **Mayo 18, 2021 a las 1:30 p.m.** o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito a las propiedades dentro del Distrito. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2021.

**Tenga en cuenta:** la reunión de la Junta de Supervisores se facilitará virtualmente a través de Zoom y, debido a la pandemia, y de acuerdo con las Órdenes Ejecutivas N-25-20 y N-29-20, la reunión de la Junta Directiva del 18 de mayo de 2021 se llevará a cabo virtualmente. **LOS MIEMBROS DEL PÚBLICO NO PUEDEN ASISTIR A ESTA REUNIÓN EN PERSONA.** Información con respecto a la participación pública en línea estará disponible en la agenda de la Junta 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

La tarifa será impuesta a cada parcela con una o más estructuras conectadas al sistema. La tarifa será recaudada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

#### **Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados**

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en su Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes. El Distrito reconoce el gran impacto financiero causado por COVID-19 y ha hecho todo lo posible para reducir los costos de operación y mantenimiento, diferir el mantenimiento cuando sea posible, retrasar estudios y proyectos de mejoras y reducir el aumento de tarifas. Al mismo tiempo, mantenemos nuestro compromiso con nuestras prioridades que son la seguridad pública y la seguridad de nuestro sistema.

#### **Incremento a la Tarifa de Alcantarillado**

Efectivo en julio 1, 2021, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$1,774 por año por “el equivalente a una casa para una familia”, un incremento de \$68, o 4.0% comparado con el año presente. Una unidad standard de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en la Zona.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$1,774 por ESD.

Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

**\$1,774 por ESD X Número de ESDs**

El número de ESDs en su parcela está incluido en este boletín en la caja a la izquierda de su dirección de correo.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2020-21 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en la Zona de Saneamiento del Condado en Russian River en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y el sitio web de Sonoma Water <https://www.sonomawater.org/current-budget>

## **Más Información Disponible Antes de la Audiencia**

En la audiencia, el Consejo considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2021-22: Kathy Badger, Administrative Aide.

## **Procedimiento Para Protestar**

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos del Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de este Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: <https://www.sonomawater.org/rccsd>

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será contada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

*Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 17, 2021, en la dirección que aparece en la forma.*

*Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública el lunes, mayo 17, 2021 en la dirección en la forma.*

Sonoma Water  
404 Aviation Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403

**Fecha del Aviso: Marzo 29, 2021**

# FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO.

## PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

\_\_\_\_\_  
Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

*Doble aquí primero*

\_\_\_\_\_  
Nombre Escrito

Place  
Postage  
Here

Russian River County Sanitation District  
c/o Sonoma Water  
404 Aviation Blvd  
Santa Rosa, CA 95403

*Doble aquí primero*

Russian River County Sanitation District  
c/o Sonoma Water  
404 Aviation Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403

## **IMPORTANTE AVISO de tarifa de servicio de alcantarillado**

(Prop 218) adjunta para  
Distrito de Saneamiento del Condado en  
Russian River



### **FECHA DE AUDIENCIA**

18 de mayo de 2021 a las 1:30 p.m.

### **DETALLES DE LA AUDIENCIA**

La audiencia se llevará a  
cabo virtualmente a través de Zoom.  
Los detalles de la audiencia se pueden encontrar en  
<https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

## **ATENCIÓN INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE TARIFAS DE ALCANTARILLADO EN EL INTERIOR**



## **INCLUIDO EN ESTE NÚMERO**

Aviso para Propuesta 218  
Tarifas de alcantarillado del año fiscal 2021-  
2022.

El Aviso con información sobre las tarifas propuestas  
se incluye en las páginas 5-6 de este boletín.



**Sonoma  
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every day.

[www.sonomawater.org/RRCS](http://www.sonomawater.org/RRCS)